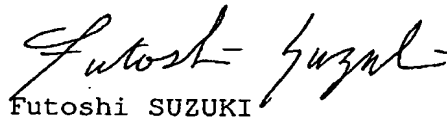


STATEMENT

I, Futoshi Suzuki, a citizen of Japan, residing at 3D, Kopo-Shimizu, 1839 Noritake, Gifu-shi, Gifu-ken, Japan, hereby state that I am the translator of the attached document and I believe it is an accurate translation of the U.S. Patent Application Serial No. 10/817,429 entitled TUBE PUMP AND LIQUID INJECTION APPARATUS, filed on April 5, 2004, in the name of Shuhei HARADA.

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Futoshi Suzuki".

Futoshi SUZUKI

Translator

Dated this 19th date of August, 2004